

En torno al centenario de Egeria

El año pasado se cumplió un siglo del hallazgo del manuscrito de Arezzo, que, junto con el tratado *De mysteriis*, de san Hilario, contenía una copia incompleta del *Itinerarium ad loca sacra*. Tres años más tarde su descubridor, el italiano Giovan Francesco Gamurrini, lo publicó con el título: *Sanctae Silviae Aquitanae Peregrinatio ad loca sancta*¹. El códice VI 3, de la Biblioteca de Santa María de Arezzo, gracias al inmediato y unánime reconocimiento de su importancia, suscitó la atención de los grandes especialistas de todo el mundo. Y así, tras la segunda edición del mismo Gamurrini², al año siguiente aparece la traducción al ruso³, y luego al italiano⁴, al inglés⁵, al holandés⁶, al griego⁷, al alemán⁸, al español⁹, etc.

1 J. F. Gamurrini, *S. Hilari tractatus De mysteriis et Hymni, et S. Silviae Aquitanae Peregrinatio ad loca sancta, quae inedita ex codice Arretino deprompsit...* (Romae 1887).

2 J. F. Gamurrini, *Sanctae Silviae Aquitanae Peregrinatio ad loca sancta* (Romae 1888), en *Studi e documenti di storia e diritto*, vol. 9, pp. 97-174.

3 J. Pomialowsky, *Peregrinatio ad loca sancta saeculi IV exeuntis*, rosice versa, notis illustrata (Petroburgi 1889).

4 G. Mariononi, *Il pellegrinaggio di Santa Silvia Aquitana ai luoghi santi da un codice della Bibl. di Arezzo scoperto dal prof. Giov. Franc. Gamurrini e volgarizzato dal sacerdote...* (Milano 1890). Se trata de un opúsculo muy raro que, además de la traducción, contiene una introducción tomada de los estudios de Gamurrini y un apéndice «Sul culto di Santa Silvia Aquitana in Brescia», a cura del P. Giuseppe Zigliani.

5 J. H. Bernard, *The Pilgrimage of saint Silvia of Aquitania to the holy places, circa 385 A.D.*, Translated with introduction and notes (London 1891).

6 A. Bludau, *Die Pilgerreise der Aetheria* (Paderborn 1927) cf. p. 3.

7 La prepara Kleopás Koikylides, en *Néa Σιών* 7 (1908) pp. 109-21; 209-232; 535-47.

8 H. Richter, 'Pilgerreise der Aetheria (oder Silvia) von Aquitanien nach Jerusalem und den heiligen Stätten', in *Deutsche übersetzt* (Essen 1919). Otras ediciones pueden verse en la «Bibliografía Egeriana» de M. Starowieyski, publicada en *Augustinianum* 19 (1979) 297-318. Remitimos al lector a esta bibliografía, la más completa sobre Egeria.

9 P. Galindo Romeo, *Eteria religiosa galaica del siglo IV-V: Itinerario a los Santos lugares*, Traducido, completado y anotado (Zaragoza 1924).